
ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	III
ÍNDICE	V
RESUMEN	IX
ABSTRACT	XI
RESUM	XIII
LISTAS DE TABLAS, FIGURAS, GRÁFICOS E IMAGENES	XV
LISTA DE TABLAS	XVI
LISTA DE FIGURAS	XXIV
LISTA DE GRÁFICOS	XXIV
LISTA DE IMÁGENES	XXIV
1. INTRODUCCIÓN	1
1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	2
1.2. OBJETIVOS DEL ESTUDIO	5
1.3. ESTRUCTURA DEL ESTUDIO	5
2. MARCO TEÓRICO	7
2.1. PRAGMÁTICA	8
2.1.1. <i>Introducción a la Pragmática</i>	8
2.1.2. <i>La Noción de Competencia Pragmática</i>	13
2.1.3. <i>La Pragmática intercultural</i>	14
2.1.4. <i>La Pragmática en la enseñanza de ELE</i>	15
2.2. ACTO DE HABLA	17
2.2.1. <i>Austin: Cómo Hacer Cosas con las Palabras</i>	17
2.2.2. <i>Searle: Qué es un Acto de Habla</i>	20
2.3. LA TEORÍA DE CONVERSACIÓN DE GRICE	23
2.3.1. <i>Principio de Cooperación</i>	23

2.3.2.	<i>Implicatura Conversacional</i>	26
2.4.	TEORÍA DE LA CORTESÍA VERBAL	29
2.4.1.	<i>Lakoff y las Reglas de Cortesía</i>	30
2.4.2.	<i>Leech y los principios de cortesía</i>	32
2.4.3.	<i>Teoría de Cortesía de Brown y Levinson</i>	34
2.4.4.	<i>Críticas al modelo de cortesía de Brown y Levinson: ¿universalidad?</i>	39
2.4.5.	<i>Cortesía Lingüística y su tratamiento en China</i>	41
2.4.5.1.	Teoría de Cortesía Lingüística de Gu	41
2.4.5.2.	Teoría de Cortesía Lingüística de Hu	43
2.5.	ACTOS DE HABLA DE RECHAZO	45
2.5.1.	<i>Definiciones del acto de habla de rechazo</i>	45
2.5.2.	<i>Estudios sobre el acto de habla de rechazo en diferentes lenguas</i>	47
2.5.3.	<i>Estudios sobre el acto de habla de rechazo en chino</i>	54
2.5.4.	<i>Clasificación de las estrategias de rechazo</i>	57
3.	METODOLOGÍA	66
3.1.	MÉTODOS PARA LA RECOGIDA DE DATOS	67
3.1.1.	<i>Recogida de datos de series de televisión</i>	67
3.1.2.	<i>El Cuestionario DCT o Discourse Completion Test (DCT)</i>	70
3.2.	PROCESO DE RECOGIDA DE ACTOS DE RECHAZO	72
3.2.1.	<i>Recogida de datos por series</i>	72
3.2.1.1.	Elección y descripción de series	72
3.2.1.2.	Proceso de recogida de datos por series	83
3.2.2.	<i>Recogida de datos por medio del DCT</i>	86
3.3.	CLASIFICACIÓN DE LOS DATOS RECOGIDOS	90
3.3.1.	<i>Estrategias de rechazo</i>	90
3.3.1.1.	Rechazo directo	91
3.3.1.2.	Rechazo indirecto	93
3.3.1.3.	Adyacentes al rechazo	97
3.3.2.	<i>Clasificación de los actos de rechazo</i>	99

3.4.	ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN: METODOLOGÍA MIXTA -----	101
4.	ANÁLISIS Y RESULTADOS-----	104
4.1.	ANÁLISIS CUANTITATIVO -----	106
4.1.1.	<i>Resultados cuantitativos generales</i> -----	106
4.1.1.1.	Análisis cuantitativo de los ejemplos de las series -----	107
4.1.1.2.	Análisis cuantitativo de los ejemplos del DCT -----	114
4.1.2.	<i>Análisis cuantitativo de las estrategias de rechazo</i> -----	121
4.1.2.1.	Rechazo directo -----	121
4.1.2.2.	Rechazo indirecto-----	127
4.1.2.3.	Adyacentes al rechazo -----	143
4.1.3.	<i>Análisis de la influencia de diferentes variables</i> -----	146
4.1.3.1.	Actos iniciativos -----	148
4.1.3.2.	Afecto -----	158
4.1.3.3.	Poder relativo-----	163
4.1.3.4.	Distancia social -----	172
4.1.3.5.	Grado de imposición -----	179
4.1.3.6.	Género de los interlocutores-----	185
4.2.	ANÁLISIS CUALITATIVO -----	192
4.2.1.	<i>Rechazo directo</i> -----	193
4.2.2.	<i>Rechazo indirecto</i> -----	198
4.2.3.	<i>Adyacentes al rechazo</i> -----	234
5.	CONCLUSIONES -----	242
5.1.	RESUMEN DE LA INVESTIGACIÓN-----	243
5.2.	RESULTADOS PRINCIPALES-----	244
5.2.1.	<i>Utilización de estrategias de rechazo</i> -----	244
5.2.2.	<i>Influencia de factores contextuales</i> -----	247
5.2.3.	<i>Resultados principales del análisis cualitativo</i> -----	254
5.3.	VALOR DE LA INVESTIGACIÓN -----	256
5.4.	LIMITACIONES -----	258

5.5.	ORIENTACIÓN PARA FUTURAS INVESTIGACIONES -----	259
6.	BIBLIOGRAFÍA -----	261
7.	APÉNDICES-----	272
7.1.	CUESTIONARIO EN CHINO -----	273
7.2.	CUESTIONARIO EN ESPAÑOL -----	277
7.3.	EJEMPLOS RECOGIDOS DE RECHAZOS EN LAS SERIES -----	281
7.3.1.	<i>Cuéntame cómo pasó</i> -----	281
7.3.2.	<i>Mercado Central</i> -----	287
7.3.3.	<i>Servir y Proteger</i> -----	294
7.3.4.	<i>Zhong Guo Shi Guan Xi (Relación de estilo chino)</i> -----	301
7.3.5.	<i>Ji Zhen Ke Yi Sheng (Urgenciólogo)</i> -----	312
7.3.6.	<i>Jin Hun (Boda de oro)</i> -----	318
7.3.7.	<i>Wen Xin (El Corazón)</i> -----	329
7.4.	RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS CUESTIONARIOS -----	338
7.4.1.	<i>Respuestas recibidas de los cuestionarios chinos</i> -----	338
7.4.2.	<i>Respuestas recibidas de los cuestionarios españoles</i> -----	338
7.5.	CLASIFICACIÓN DE EJEMPLOS DE RECHAZOS Y RESUMEN DE FRECUENCIA DE ESTRATEGIAS-----	339
7.5.1.	<i>Clasificación de ejemplos de rechazos de las series</i> -----	342
7.5.2.	<i>Clasificación de ejemplos de rechazos de los cuestionarios</i> -----	368
7.5.2.1.	Clasificación de ejemplos de rechazos de los cuestionarios chinos-----	368
7.5.2.1.	Clasificación de ejemplos de rechazos de los cuestionarios españoles-----	368
7.5.3.	<i>Resumen detallado de frecuencia de estrategias en las series</i> -----	369
7.5.4.	<i>Resumen detallado de frecuencia de estrategias en los cuestionarios</i> -----	371